

目次

CIRメッセージ：
「垣間見る」

レポート：
「ボトロップ市で一輪車
ワークショップ」

新ALTの紹介：
・ ニコール スミス
・ フィッツロイ ジャクソン

ALTメッセージ：
「ニューヨーク」

国際交流イベント

Contents

CIR-Message
“Taking a glimpse”

Report: International
Activities (February)

Introducing New ALTs
・ Nicole Smith
・ Fitzroy Jackson

ALT-Message
“New York”

Upcoming Events!
Check our SNS for more
information in English!



延岡市

国際交流

Newsletter



おしゃべりピクニック

4月7日（日）に、イースターおしゃべりピクニックを市役所横の城山公園で開催しました。雨もあがり、桜に囲まれてお花見もでき、エッグハント、綱引き、大縄跳びなど、おしゃべりしながら沢山のアクティビティをしました。ドイツチームは、手作りのドイツのイースターパン「オースターツォプフ」と子羊をかたどったケーキを焼いてきて、皆さんとシェアして食べました。今回は、イギリス、スペイン、フィリピン、ドイツ、アメリカの色々な国籍の方、宮崎市内、日之影など市内外から50名以上の参加があり、いろいろな言語で会話を楽しんでいました。ご参加いただいた皆さん、ありがとうございました！

International Easter Picnic

The International Easter Picnic was held on April 7th at Shiroyama next to City Hall. Thanks to the fair weather, we enjoyed lots of activities, including an Easter egg hunt, tug of war, and jump rope - all with a gorgeous view of the cherry blossoms. Our German team baked an Easter bread, “Osternzopf,” and a cake in the shape of a lamb, “Osternlamm,” to share with everyone. More than 50 people of various nationalities, including the UK, Spain, the Philippines, Germany and the USA, as well as from outside Nobeoka City including Miyazaki and Hinokage, came to participate. Together, we all enjoyed conversation in a variety of languages. It was a great international exchange event with a fantastic turnout.

CIRメッセージ



セガット・シヨエル
国際交流員

Joelle Seggert
(CIR) Coordinator for
International Relations

皆さんこんにちは。ご家族やお友達と一緒にリラックスしながら、素敵なゴールデンウィークを過ごせましたか？個人的にほかの人は休みの日をどう過ごしているかを聞いてみるととても面白いように思います。同じ時に同じ場所に住んでいるのに、どのような経験をするのかは人によってかなり異なります。もし自分が違う家族、違う街や国に生まれたらどんな人生を送ったのかを想像したことありませんか？

Hello everyone. I hope you all had a beautiful Golden Week relaxing with family and friends. To me it is always interesting to hear about how people choose to spend their holidays. We all live in the same place at the same time but everyone's experience is so different. Do you ever think about what your life would have been like if you were born to a different family, in a different city or even a different country?

Keywords

キーワード

(日本語・英語)

ようしょうき

幼少期
childhood

ほうかご

放課後
after school

いんしょうてき

印象的
to stand out

じゅく

塾
cram school

垣間見る

日本の友達と幼少期やティーンエイジャー時代の話をする、全く違う経験をしていてとても面白いです。先日友達が、昔学校が終わったあとよく小学生友達と近所の駄菓子屋に通ったから、駄菓子屋を開きたかったと話してくれました。ドイツではそういったお店がないので、もし日本で生まれたら、私も駄菓子屋に通ったのかなと想像し始めました。放課後、近所の薬局に寄り、キャンディーと「メディツィーニ」という毎月動物の大きな折り畳みポスターが写っている雑誌をもらった覚えがありますが、それとは少し違いますよね。

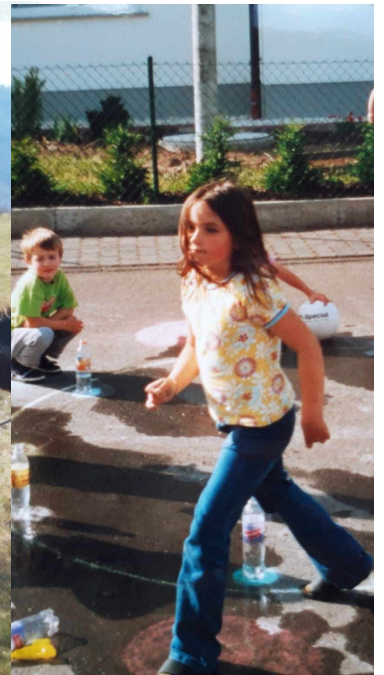
印象的に感じたのは、日本の子どもたちがいかに忙しそうで、一日のスケジュールが決まっているかということです。まずは学校、次は部活、そして宿題と場合によっては週に数回塾での勉強。夜8時以降にしか顔を合わせない家庭もあるようだし、寝るのも遅い人が多いようです。

このようなスケジュールには驚かされますが、それでも、親が遅くまで働いている子どもたちが誰もいない家に帰ってくることもないし、兄弟のいない子どもたちが放課後にいつも遊んで

Taking a glimpse

Whenever I talk to my Japanese friends about our **childhood** or teenage years, it's always interesting to see, how different our experiences were. The other day, my friend told me how she wanted to open a dagashiya (Japanese snack shop) when she was little because she loved stopping by their neighbourhoods place with her friends after school. Back in Germany, we don't have these kinds of shops so I wondered if I too would have visited a dagashiya were I born in Japan. Back home, I do remember stopping by the local pharmacy **after school** to get free candy and a monthly children's magazine called Medizini which always had big animal foldout posters on the back - but I guess that's not the same.

Something that **stands out** to me is how busy kids seem to be and how scheduled their day is. First school, then bukatsu club activities, then homework and maybe even a visit to a **cram school** several times a week - not to mention those who go to club practice on the weekends. Some families apparently only see each other after 8pm and many people seem to go to bed very late. While this kind of schedule blows my mind, I still think it's nice how children whose parents work



くれる仲間がいるのはいいことだと思います。そのうえ、コミュニティの感覚を感じるし、テレビの前で過ごすよりは絶対にいいと考えています。

私が学校に通っていた頃から、色々変わっていると思いますが、ドイツの学校では基本的に放課後の部活動はありません。親が遅くまで働いている子どもたちのために、学校が宿題のサポートとサークル活動を含むアフタースクールサービスを提供しています。しかし、大半の子どもたちは2時頃帰宅し、午後を両親、兄弟や祖父母と過ごします。昼食後は宿題の時間ですが、成績が良い子は塾には通いません。フルタイムで働いている人でも4時ぐらいに職場を出て5時頃には家につくパターンが多いので、ゆっくりご飯を食べたり、家族と過ごしたりする時間がたっぷりあります。もちろん、ドイツの子どもも趣味がありますが、それは学校の外です。地元のスポーツクラブに入ったり、音楽や美術の学校に行ったり、興味のあることは何でもします。しかし、クラブ活動に費やす時間は通常、週に1日、多くても3日程度です。その他の午後は家族や友人と過ごします。もちろん、趣味がいくつもあって忙しい子もいるし、才能がある子なら、週末に親が車で大きな街まで追加練習に

late don't have to come back to an empty house and how children without siblings always have someone to play after school. It gives them a sense of community and it's definitely better than spending time in front of a TV.

I guess things have changed a bit since I went to school, but in general, after-school club activities are not the rule. For children whose parents work late, some schools offer an afternoon care program which includes homework support and sometimes club activities. **The majority** of children, however, **get home** around 2pm and spend time with either their parents, siblings or grandparents. After lunch it's time for homework, but kids who do well at school usually don't go to cram school. Even if they work full time, many people finish work around 4 pm and get home by 5pm, so there is **plenty of time** to eat dinner and spend time with family. Of course, kids in Germany have hobbies too, but they do them outside of school. They join a local sports club, visit a music or art school or do whatever else interests them. But the time **spent on** club activities **usually** only accounts for one, at most three days a week. Other afternoons are spent with family or friends. Of course there are kids who are busy because they have several hobbies, or, if they're very talented at

たいはん

大半
the majority

きたく

帰宅(する)
come / get home

じかんがたっぷり

時間がたっぷり
plenty of time

ついやす

費やす

to spend on

つうじょう

通常
usually

ぜんりょうせいのがっこう
全寮制の学校
boarding school

かいまみる
垣間見る
(catch a / gives you a)
glimpse

送迎したり、全寮制の専門学校に通わせたりすることもあります。でも、日本で見られるような高校同士のスポーツの試合はほとんどありません。面白いでしょうか？

旅行や外国生活で一番好きなことの一つは人々の様々な生活が見えることです。想像を広げてくれるし、違う国に生まれていたら自分の人生がどうなっていたかを垣間見ることもできる。

what they do, their parents might drive them to a bigger city for extra practice on the weekends or send them to a specialized **boarding school**. Sports matches between High Schools like you see them here in Japan, however, are not really a thing. Interesting, isn't it?

One of my favorite things about traveling or living abroad is to see how different people live different lives. It gives room for imagination and also gives you a **glimpse** of what your life might have been like, were you born in a different country.

レポート：2月国際交流活動

Report : International Events in February



【ボットロップ市で一輪車ワークショップ・ Unicycle Workshop in Bottrop】

2022年、ボットロップ市に避難したウクライナ難民を支援するため、延岡市は義援金と一輪車数台を含む様々なおもちゃを寄付しました。その一輪車に乗れるようになるために、イースター休暇中のホリデープログラムの一環として、ボットロップの子どもたちのための一輪車ワークショップが開催されました。そして、4月にはこのようなイベントを可能にしている寄付に改めて感謝のメッセージとともにワークショップの様子が分かる写真も届きましたので、共有いたします。



To support Ukrainian refugees living in the city of Bottrop, in 2022, the city of Nobeoka donated money and a variety of toys, including several unicycles. In order to make the best use of the donations and teach children how to ride a unicycle, a workshop was held as part of the holiday program during the Easter holidays last month. We learned about this event from a city worker who again expressed their gratitude towards the citizens of Nobeoka and everyone who donated. Attached to the e-mail were several pictures which we would like to share with you.

小中学校のALT Elementary and Junior High School ALTs



Nicole Smith
ニコール・スミス

Hometown: Kingston, Jamaica
 Hobbies: Reading, watching movies and cooking
 Favorite saying: It is what it is.
 Special skills: Proof-reading
 I am: adventurous and optimistic

ホームタウン ジャマイカ、キングストン
 趣味 読書、映画鑑賞、料理
 好きな言葉 物事があるがままに
 特技: 校閲
 私は… 冒険好きで楽観的



Hometown: Jamaica
 Hobbies: Playing soccer & cooking
 Favorite saying: "I can do all things, through Christ who strengthens me"
 Special Skills: Fixing computers
 I am..... quiet, observant and adventurous

出身地 ジャマイカ
 趣味 サッカー、料理
 好きな言葉 "わたしに力を与えて下さるキリストのお陰で、どんなことにぶつかっても、これに打ち勝つことができるのである。"
 特技 コンピューターの修理
 私は… 静か、観察力があり、冒険好き



Fitzroy Jackson
フィッツロイ・ジャクソン

ALTメッセージ



ブランドン・マリアナ
外国語指導助手
Brandon Mariana
(ALT) Assistant
Language Teacher

延岡の皆さん、はじめまして！ ニューヨーク出身のブランドン・マリアナです。今ニューヨークと読んだみなさんの中でニューヨークシティを思い浮かんだ人が多いでしょうが、ニューヨーク州にはニューヨークシティ以外にもたくさん見どころがあります。その上、皆さんの思い浮かぶニューヨークシティ — 高いビルが並んでいる狭い島、エンパイア・ステート・ビルディング、ブロードウェイや自由の女神 — は全てニューヨークシティの5分の1に過ぎないマンハッタン区にあります。

Hello Nobeoka! My name is Brandon Mariana, and I'm from New York. While I'm sure most people reading this immediately started thinking about New York City, there's a lot more to New York state than just New York City. In fact, what most people think of as New York City - the small island full of skyscrapers, the Empire State Building, Broadway, and the Statue of Liberty - is only Manhattan, just one of the five parts of New York City!

Keywords キーワード

(日本語・英語)

しぜんほごく

自然保護区
nature preserve(s)

といえは

といえは
speaking of

しぜんのきょうい

自然の驚異
natural wonders

いわゆる

いわゆる
so-called

ニューヨーク

ニューヨーク州は広いです。九州の4倍ほどの面積で、様々な景色が楽しめる場所であり、美しい山脈もたくさんあります：アディロンダック山地、キャッツキル山地とアパラチア山脈。

豊かな**自然保護区**とハイキングトレイルを求めている観光客が全国から訪れます。そして、豊かな**自然**といえは、ニューヨーク州にはナイアガラの滝もあります。三つの滝から成り立っているナイアガラの滝はニューヨーク州とカナダの国境に位置し、アメリカ全土で最も有名な自然のランドマークの一つです。これらの**自然の驚異**は、ニューヨークと聞いて多くの人が思い浮かべる、いわゆる「コンクリートジャングル」のニューヨークとは信じられないほど異なります。

私はニューヨークシティを訪ねたことがあります。しかしながら、ニューヨークシティ出身ではありません。その東に位置しているグレンコーブという小さな都市の出身で

New York

New York state is big. In fact, it's almost four times the size of Kyushu and features a wide variety of different landscapes. The state has several beautiful mountain ranges: the Adirondacks, the Catskills, and the Appalachian Mountains. They bring in visitors from all over the country looking for beautiful **nature preserves** and hiking trails. And **speaking of** beautiful places in nature, New York also has Niagara Falls! They're a set of three waterfalls on the border of New York and Canada and are one of the most famous natural landmarks in the country. These **natural wonders** are incredibly different from the **so-called** "concrete jungle" of New York City that most people think of when they hear the words New York.

Personally, I'm not even from New York City, though I have visited it. I'm from a small city to the east of it called Glen Cove. Glen Cove is smaller and



アディロンダック山脈 Adirondacks

ナイアガラの滝 Niagara Falls



す。グレンコーブは延岡よりも開発されていない小さな都市です。都市というよりは町といった方がいいかもしれません。高校は一校しかないため、市内の子どもたちはみなそこに通っていて、年が近い子どもたちは割とみな仲がいいです。モーガンズパークという公園や様々な海岸もあり（延岡の海岸にはかなわないと思うけれど）、町とは思えない落ち着いた自然の雰囲気を感じられます。

ニューヨークシティはアメリカ、いや、世界の一番有名な街の一つだと言えるでしょう。楽しみや冒険に溢れた活気のある街で、ニューヨーク州に来る際には一度自分の目でみて体験することをお勧めしますが、ニューヨークシティ以外の魅力もたくさんあることを今日の記事でお伝え出来たら嬉しいです。アパラチア山脈のコースを歩くことやナイアガラの滝の雄大な美しさを見ることだったり、故郷の田舎町の雰囲気を味わえることだったりして、私の大好きなニューヨークはとても素晴らしい場所であることを皆さんに知っていただけたらと思います。

less developed than Nobeoka, closer to a town than a city. We only have one high school that all the kids in the city go to, meaning most students of similar ages were **fairly** close. My city features the lovely Morgan's Park, along with several beaches, to give it a relaxing, natural feeling you don't expect from a city (even if our beaches are worse than Nobeoka's).

New York City is one of the most famous cities in America, maybe even in the world. It's a **lively** city full of fun and adventure, and I'd recommend anyone visiting New York to experience it for yourself! That said, there's so much more to my state than just New York City, and I hope I've shown you more of what my home has to offer. Whether it's hiking the Appalachian trails, seeing the **majestic beauty** of Niagara Falls, or experiencing the small-town American **vibes** of my home city, please know New York state is an **incredible** place that I love dearly.

わりと

割と
fairly

かっき

活気(な)
lively

ゆうだいなうつくしさ

雄大な美しさ
majestic beauty

ふんいき

雰囲気
vibes

すばらしい

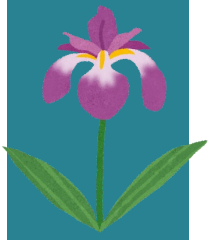
素晴らしい
incredible

これからの

国際交流イベント Upcoming Events !

5月

May



毎週 (火) ドイツ語初級講座 German for Beginners ※5月7日はお休み
 いつ: 18時30分~20時00 どこ: 社会教育センター 研修室5
 ※開催期間 3月12日~6月25日 (5月のレッスン日 14日、21日、28日)
 ※28日は、3F 研修室4

17日 (金) おしゃべりサロン International Chat Night

地元の方と国際コミュニティを繋げるイベントです。
 簡単な日本語と外国語で会話をしながら楽しい夜を過ごしましょう。
 Looking for a way to connect to the local or international community in Nobeoka? This is the event for you.
 いつ: 18時30分~20時30分 どこ: 延岡市役所 1F 市民スペース

6月

June

毎週 (火) NEW ! ドイツ語初級講座 German for Beginners
 いつ: 18時30分~20時00 どこ: 社会教育センター 研修室5
 ※開催期間 3月12日~6月25日 (6月のレッスン日 4日、11日、18日、25日)



5月3日 延岡わくわくマーケット Nobeoka Wakuwaku Market

~ Enjoy a variety of local food stalls and shops while participating in a stamp rally or other games.

5月4日 いつ: 5月3日(金) 11:00~17:00 5月4日(土) 10:00~16:00

どこ: 延岡市役所 市民スペース、南玄関前
 Nobeoka City Hall, 1F shimin space and front entrance

Events in Nobeoka

発行 Published by

延岡市役所総務部国際交流推進室 (総務課内)
 Nobeoka City, International Exchange Promotion Office
 担当:セガット・ショエル (国際交流員)

連絡先 Contact

T e l . (0982) 22-7006
 M a i l : kokusai@city.nobeoka.miyazaki.jp
 〒882-8686 延岡市東本小路2-1



Nobeoka International -
 延岡市国際交流推進室



nobeoka_international